



Croatian (Hrvatski)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha  
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina Isusa  
Krista, I ljubav Božja, i  
zajedništvo Duha Svetoga Budi  
sa svima vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre),  
priznajmo svoje grijehe, I zato  
se pripremimo za proslavu  
svetih misterija.

Priznajem Svemogućem Bogu I  
vama, moja braća i sestre, da  
sam jako sagriješio, u mojim  
mislama i prema mojim  
riječima, u onome što sam  
učinio i u onome što nisam  
uspio učiniti, Kroz moju krivnju,  
Kroz moju krivnju, Kroz moju  
najtežu krivnju; Stoga pitam  
Blaženu Mariju Ever-Virgin, svi  
anđeli i sveci, A ti, moja braća i  
sestre, moliti za mene  
Gospodinu, našem Bogu.

Neka Svemogućí Bog se  
smiluje nama, Oprosti nam  
naši grijesi, I dovedite nas u  
vječni život.

Amen

Belarusian (беларуская мова)

## Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса  
Хрыста, і любоў да Бога, і Камунія  
Святога Духа быць з усімі вамі.

I з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры), давайце  
прызнаем свае грахі, I таму  
падрыхтуйцеся да святкавання  
святых таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму Богу I  
вам, браты і сёстры, што я моцна  
зграшыў, у маіх думках і ў маіх  
словах, у тым, што я зрабіў, і ў тым,  
што мне не ўдалося зрабіць, Праз  
маю віну, Праз маю віну, Праз маю  
найбольш жорсткую віну; Таму я  
пытаюся ў бласлаўёнай Марыі, калі-  
небудзь, калі-небудзь, Усе анёлы і  
святые, А ты, мае браты і сёстры,  
маліцца за мяне Госпаду, Богу,  
нашага.

Няхай усемагутны Бог злітуйся над  
намі, даруй нам нашы грахі, і  
прывесці нас да вечнага жыцця.

Прымяняльнікі

## Croatian (Hrvatski)

### Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

### Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na  
Zemlji mir ljudima dobre volje.  
Mi te hvalimo, Blagoslovimo te,  
Obožavamo te, Slavimo vas,  
Zahvaljujemo vam na sjajnoj  
slavi, Gospodine Bože, nebeski  
kralj, O Bože, Svemogućí Oče.  
Gospodine Isuse Kriste, samo  
rođeni Sin, Gospodine Bože,  
janje Božji, Sin Oca, Oduzimate  
grijehe svijeta, smiluj se nama;  
Oduzimate grijehe svijeta,  
primite našu molitvu; Sjediš u  
desnoj ruci Oca, smiluj se  
nama. Za vas su sami sveti, ti  
si ti Gospodin, vi ste samo  
najviši, Isus Krist, sa Duhom  
Svetim, U slavi Božjoj Otac.  
Amen.

### Skupljati

Pomolimo se.

Amen.

### Liturgija riječi

#### Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

## Belarusian (беларуская мова)

### Кіры

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

### Глорыя

Слава Богу ў самым высокім, і на  
зямлю мір людзям добрай волі. Мы  
хвалю вас, Мы дабраслаўляем цябе,  
Мы вас абажаем, Мы ўслаўляем  
цябе, Мы дзякуем вам за вашу  
вялікую славу, Госпадзе Бог,  
нябесны кароль, Божа, Усемагутны  
бацька. Госпадзе Ісус Хрыстос,  
толькі нарадзіўся сын, Госпадзе  
Бог, Ягня Божы, сын Айца, Вы  
забіраеце грахі свету, Злічыце нас;  
Вы забіраеце грахі свету, атрымаць  
нашу малітву; Вы сядзіце ў правай  
руцэ бацькі, Злічыце нас. Для вас  
толькі святы, ты адзін - Гасподзь,  
Вы адзін самы высокі, Ісус Хрыстос,  
са Святым Духам, У славу Божай  
Айцец. Амін.

### Збіраць

Давайце малімся.

Амін.

### Літургія Слова

#### Першае чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Адказна псальма

Croatian (Hrvatski)

Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Čitanje iz Svetog evanđelja  
prema N.**

Slava tebi, Gospodine

**Evanđelje Gospodnje.**

Pohvale te, Gospodine Isuse  
Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga,  
Svemogući otac, Proizvođač  
neba i zemlje, od svih vidljivih i  
nevidljivih. Vjerujem u jednog  
Gospodina Isusa Krista, Jedini  
rođeni Sin Božji, Rođen od oca  
prije svih godina. Bog od Boga,  
Svjetlost od svjetlosti, Istinski  
Bog od istinskog Boga,  
Porođeni, nisu napravljeni,  
konzumirani s ocem; Kroz  
njega su sve stvari  
napravljene. Za nas muškarce i  
za naše spasenje sišao je s  
neba, a Duhom Svetim je  
utjelovio Djevice Marije, i  
postao čovjek. Zbog nas, bio je  
razapet pod Pontius Pilatom,  
pretrpio je smrt i pokopan, i  
opet se digao trećeg dana U  
skladu s Pismima. Uzašao je u  
nebo i sjedi u desnoj ruci Oca.  
Ponovo će doći u slavi prosuditi  
žive i mrtve A njegovo

Belarusian (беларуская мова)

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

**Гасподзь быць з вамі.**

I з вашым духам.

**Чытанне ад Святога Евангелля  
паводле Н.**

Слава табе, Госпадзе

**Евангелле Госпада.**

Пахваліце цябе, Госпадзе Ісус  
Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога, бацька  
Усемагутны, вытворца нябёсаў і  
зямлі, з усіх рэчаў бачна і  
нябачныя. Я веру ў аднаго Госпада  
Ісуса Хрыста, Адзіны нараджаны  
Сын Божы, Нарадзіўся ад бацькі да  
ўсіх узростаў. Бог ад Бога, Святло  
ад святла, Сапраўдны Бог ад  
сапраўднага Бога, нарадзіўся, не  
выраблены, канструктаваны з  
Айцом; Праз яго ўсё было зроблена.  
Для нас мужчын і для нашага  
выратавання ён сышоў з нябёсаў, і  
Святы Дух быў увасабленым Панны  
Марыі, і стаў чалавекам. Дзеля  
нашага яго ўкрыжаваны пад  
Понціем Пілатам, Ён пацярпеў  
смерць і быў пахаваны, І зноў  
падняўся на трэці дзень у  
адпаведнасці са Святога Пісання.  
Ён узышоў у неба і сядзіць у правай  
руцэ Айца. Ён зноў прыйдзе ў слава  
судзіць пра жыццё і памерлых І ў  
яго царства не будзе канца. Я веру

## Croatian (Hrvatski)

kraljevstvo neće imati kraja.  
Vjerujem u Duha Svetoga,  
Gospoda, davatelja života, koji  
nastavlja od oca i sina, Tko je s  
ocem i sinom obožavan i  
proslavio, koji je govorio kroz  
proroke. Vjerujem u jednu,  
svetu, katoličku i apostolsku  
crkvu. Priznajem jedno krštenje  
zbog oproštenja grijeha I  
radujem se uskrsnuću mrtvih i  
život svijeta koji dolazi. Amen.

Propovijed

Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodinu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

**Liturgija euharistije**

Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

**Moli, braća (braća i sestre), da  
moja žrtva i tvoja može biti  
prihvatljiv Bogu, Svemogućí  
otac.**

Neka Gospodin prihvati žrtvu u  
vašim rukama Za pohvalu i  
slavu njegovog imena, Za naše  
dobro I dobro sve njegove  
svete crkve.

Amen.

Euharistijska molitva

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Podigni svoja srca.**

Podižemo ih do Gospoda.

**Zahvalijmo Gospodinu našem  
Bogu.**

## Belarusian (беларуская мова)

ў Святога Духа, Госпада, даверу  
жыцця, які ідзе ад бацькі і сына,  
Хто з бацькам і сынам абажаны і  
праслаўляецца, які размаўляў праз  
прарокаў. Я веру ў адну, святую,  
каталіцкую і апостальскую царкву.  
Прызнаюся адно хрост за  
прабачэнне грахоў I я з  
нецярпеннем чакаю ўваскрашэння  
памерлых і жыццё ў свеце. Амін.

Гамалія

Універсальная малітва

**Мы молімся Госпаду.**

Госпадзе, пачуй нашу малітку.

**Літургія Эўхарыстыі**

Паўсядзённы

Бласлаўены быць Богам назаўсёды.

**Маліцеся, браты (браты і сёстры),  
што мая ахвяра і ваша можа быць  
прымальным для Бога, Усемагутны  
бацька.**

Няхай Гасподзь прыме ахвяру ў  
вашых руках За пахвала і славу Яго  
імя, Для нашага добра і дабро  
ўсяго Яго Святога Касцёла.

Амін.

Эўхарыстычная малітва

**Гасподзь быць з вамі.**

I з вашым духам.

**Падніміце сэрца.**

Мы падымаем іх да Госпада.

**Давайце падзякуем Госпаду Богу  
нашаму.**

## Croatian (Hrvatski)

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti Gospodine  
Bog domaćina. Nebo i Zemlja  
puni su vaše slave. Hosanna u  
najvišoj. Blagoslovljen je onaj  
koji dolazi u ime Gospodnje.  
Hosanna u najvišoj.

### **Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt,  
Gospodine, i ispovijedati vaše  
uskrsnuće Dok opet ne dođete.  
Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i  
popijemo ovu šalicu,  
Proglasimo vašu smrt,  
Gospodine, Dok opet ne  
dođete. Ili: Spasite nas,  
Spasitelj svijeta, Jer vaš križ i  
uskrsnuće Oslobodili ste nas.  
Amen.

### **Obred zajedništva**

**Po naredbi Spasitelja i  
formirano božanskim učenjem,  
usuđujemo se reći:**

Oče naš koji jesi na nebesima,  
Sveti se ime tvoje; Dolazi tvoje  
kraljevstvo, Tvoja će biti  
gotova na zemlji kao što je to  
na nebu. Dajte nam ovaj dan  
naš svakodnevni kruh, i  
oprostiti nam svoje provale,  
Dok opraštamo onima koji  
propadaju protiv nas; i ne vodi  
nas u iskušenje, Ali izbavite  
nas od zla.

**Izbavite nas, Gospodine,  
molimo se od svakog zla,  
milostivo odobriti mir u našim  
danim, To, uz pomoć vaše**

## Belarusian (беларуская мова)

Гэта правільна і справядліва.

Святы, святы, святы Гасподзь Бог  
гаспадароў. Неба і зямля поўныя  
вашай славы. Хосана ў самым  
высокім. Блаславёны той, хто  
прыходзіць у імя Госпада. Хосана ў  
самым высокім.

### **Таямніца веры.**

Мы абвяшчаем вашу смерць,  
Госпадзе, і вызнайце сваё  
ўваскрасенне Пакуль ты зноў не  
прыйдзеш. Альбо: Калі мы ямо гэты  
хлеб і п'ем гэтую кубак, Мы  
абвяшчаем вашу смерць, Госпадзе,  
Пакуль ты зноў не прыйдзеш.  
Альбо: Ратуй нас, Збаўца свету, бо  
ваш крыж і ўваскрасенне Вы  
вызвалілі нас.

Амін.

### **Абрад Камуніі**

**Па камандзе Збаўцы і ўтвараецца  
боскім вучэннем, мы адважваемся  
сказаць:**

Наш бацька, які мастацтва на небе,  
Святы - гэта імя Тваё; Прыходзь  
Валадарства, прыходзіць, твой  
будзе зроблена на зямлі, як на  
небе. Дайце нам у гэты дзень наш  
штодзённы хлеб, І даруй нам нашы  
парушэнні, як мы даруем тым, хто  
парушае нас; і вядзе нас не ў  
спакусу, Але пазбавіць нас ад зла.

**Дастань нас, Госпадзе, мы молімся,  
ад кожнага зла, ласкава  
прадастаўляйце мір у нашы дні,  
што, пры дапамозе вашай**

## Croatian (Hrvatski)

milosti, Možda smo uvijek oslobođeni grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava su vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je rekao vašim apostolima: Mir ostavljam te, moj mir dajem vam, Ne gledajte naše grijehе, Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo joj daju mir i jedinstvo U skladu s vašom voljom. Koji žive i kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, smiluj se nama.  
Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, smiluj se nama.  
Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijehе svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga koji oduzima grijehе svijeta. Blagoslovljeni su oni koji su pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da biste trebali ući pod moj krov, Ali recite samo riječ i moja duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

## Belarusian (беларуская мова)

міласэрнасці, Мы можам быць заўсёды свабоднымі ад граху і ў бяспецы ад усяго бедства, як мы чакаем бласлаўёнай надзеі і прыход нашага Збаўцы, Ісус Хрыстос.

Для каралеўства, Сіла і слава вашыя Цяпер і назаўсёды.

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто сказаў вашым апосталам: Мір я пакідаю цябе, мой мір, які я табе даю, не глядзіце на нашы грахі, Але на веру вашай царквы, і ласкава дайце ёй мір і адзінства у адпаведнасці з вашай воляй. Якія жывуць і валадарыць вечно і векі.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з табой.

І з вашым духам.

Давайце прапануем адзін аднаму знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце грахі свету, Злічыце нас. Ягня Божы, вы забіраеце грахі свету, Злічыце нас. Ягня Божы, вы забіраеце грахі свету, дайце нам мір.

Вось ягня Божае, Вось той, хто забірае грахі свету. Дабрашчасныя - тыя, якія закліканы да вячэры бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы павінны ўвайсці пад мой дах, Але толькі кажа, што слова і мая душа будуць вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Croatian (Hrvatski)

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

## Završni obredi

Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogući Bog  
blagoslovi, Otac, i Sin i Duh  
Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili:  
Idite i najavite Gospodinovo  
evanđelje. Ili: idi u miru, slaviš  
Gospoda po svom životu. Ili: idi  
u miru.

Hvala Bogu.

Belarusian (беларуская мова)

Амін.

Давайце малімся.

Амін.

## Заклучныя абрады

Дабраслаўленне

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог  
дабраславіць цябе, Бацька, і Сын, і  
Святы Дух.

Амін.

Звальненне

Ідзіце наперад, маса скончылася.  
Альбо: Ідзіце і абвясціце Евангелле  
Госпада. Ці: ідзі ў свеце,  
праслаўляючы Госпада сваім  
жыццём. АБО: Ідзіце ў свеце.  
Дзякуй Богу.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC